Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Deski natomiast pokrył złotem i zrobił na nich złote pierścienie jako gniazda dla poprzeczek – również poprzeczki pokrył złotem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Deski [Besalel] pokrył złotem i przymocował do nich złote pierścienie, jako gniazda dla poprzeczek, które również pokrył złotem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A deski pokryli złotem i zrobili do nich pierścienie ze złota jako uchwyty dla drążków, i drążki pokryli złotem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A deski one powlókł złotem, i kolce do nich porobił ze złota, aby w nich drągi były, i powlókł drągi złotem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A deszczki same pozłocił ulawszy podstawki ich srebrne. A kolca ich złote poczynił, przez które by drążki możono wkładać: które też same złotemi blaszkami okrył. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Deski pokryto złotem, a pierścienie służące do osadzenia drewnianych wiązań zrobiono ze złota i poprzeczki pokryto złotem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Deski pokrył złotem i zrobił na nich złote pierścienie jako uchwyty dla poprzeczek; również i poprzeczki pokrył złotem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Deski te pokrył złotem i zrobił na nich pierścienie ze złota jako uchwyty dla poprzeczek. Poprzeczki też pokrył złotem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Deski pokryto złotem i zaopatrzono w złote pierścienie służące do umocowania poprzecznych drążków, które też pokryto złotem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Deski zaś powlókł złotem. Także i pierścienie do nich zrobił ze złota jako uchwyty dla drążków. Te drążki również powlókł złotem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Belki pokrył złotem i ich pierścienie zrobił ze złota, uchwyty na poprzeczki łączące i poprzeczki łączące pokrył złotem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробили одежі з виссону, діло ткане, для Аарона і його синів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bale obłożył złotem i ze złota zrobił ich pierścienie, jako osady dla poprzeczek; również poprzeczki obłożył złotem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ramy pokrył złotem i wykonał ze złota ich pierścienie jako uchwyty dla poprzeczek, i pokrył poprzeczki złotem. |